



EIN PARADIES OHNE BILLIARD

ETT PARADIS UTAN BILJARD / A PARADISE WITHOUT BILLIARDS

Carlo Barsotti, geboren 1939 in Livorno, lebt seit 1967 in Schweden. Er realisierte zunächst Dokumentar- und Fernsehfilme, arbeitete dann als Schauspieler beim Theater in Italien u.a. mit Dario Fo zusammen und trat in schwedischen wie italienischen Filmproduktionen auf, u.a. in „Amorosa“ (1986, R: Mai Zetterling) und „Italienisch für Anfänger“ (2000, R: Lone Scherfig). „Ein Paradies ohne Billiard“ blieb sein einziger selbst inszenierter Kinofilm.

Carlo Barsotti, born 1939 in Livorno, has lived in Sweden since 1967. He initially made documentary and TV films before turning to acting. He worked onstage in Italy with Dario Fo, among others, and appeared in Swedish and Italian films, including “Amorosa” (1986, dir: Mai Zetterling), and “Italian for Beginners” (2000, dir: Lone Scherfig). “A Paradise Without Billiards” remains the only theatrical feature he has directed.

A look at the differing lives of two Italians, who come to Sweden in the 1950s to work in a factory. The film won the 1991 NFL audience prize. Migrant worker Franco writes letters home to his Italian village full of praise for the paradise that is Sweden. His best friend Giuseppe is so impressed that he decides to join his friend. But his high expectations are disappointed. He didn't realise that he would be disinfected before being allowed into the country, nor that his actual earnings would bear no relationship to his gross salary. While Giuseppe lives in a hut, Franco has moved in with a Swedish woman and her small daughter. And while Franco tries to integrate, the extroverted Giuseppe constantly butts heads with the cultural norms – both at work and in public – ultimately leading to quarrels between the two friends. Directed with a light hand, this spirited “migrant worker comedy” highlighted the price paid for successful integration – and two different paths taken in life.

Die unterschiedlichen Lebenswege zweier Italiener, die in den 50er-Jahren als Fabrikarbeiter nach Schweden kommen. 1991 mit dem NFL-Publikumspreis honoriert. Schwer beeindruckt von den paradiesischen Schilderungen Schwedens, die der „Gastarbeiter“ Franco in den Briefen an sein Heimatdorf gibt, lässt sich auch sein bester Freund Giuseppe anwerben. Doch dessen hohe Erwartungen erfüllen sich nicht: Dass er bei der Einreise desinfiziert wird, wusste er nicht, und auch nicht, dass der Reallohn keineswegs dem Bruttogehalt entspricht. Während Giuseppe in einer Baracke untergebracht ist, lebt Franco inzwischen bei einer Schwedin und ihrer kleinen Tochter. Während er sich anpasst, verstößt der extrovertierte Giuseppe laufend gegen kulturelle Normen – am Arbeitsplatz und in der Öffentlichkeit –, was schließlich zu einem Zerwürfnis zwischen den Freunden führt. Mit leichter Hand inszeniert, erzählt die temperamentvolle „Gastarbeiterkomödie“ vom Preis für eine geglückte Integration – und von zwei ganz unterschiedlichen Lebenswegen.

Schweden, DK, IT 1991, 113 Min., schwed., ital. OF, engl. UT

R+B: Carlo Barsotti K: Göran Åslund D: Paolo Migone (Giuseppe), Gianluca Favilla (Franco), Carina Lidbom (Lena), Giacomo Poretti (Mann aus Mailand), Giuseppe Nesi (Mann aus Maremma) P: Börje Hansson, Paradise Production
WS: Sandrew Metronome Distribution Sverige AB F: Swedish Film Institute